

LOI SUR L'ORGANISATION DES SECOURS SANITAIRES

2^e lecture

GESETZ ÜBER DIE ORGANISATION DES SANITÄTSDIENSTLICHEN RETTUNGSWESENS

2. Lesung

Propositions de modification

Abänderungsanträge

Président de la commission: Stéphane Ganzer

Rapporteur: Francine Zufferey Molina

Version: 1

<p>1 Titre de la loi</p> <p><i>Proposition du groupe PDCB, par Florentin Carron</i></p> <p>Loi sur l'organisation des secours sanitaires</p> <p>Retiré</p>	<p>Gesetzestitel</p> <p><i>Vorschlag der PDCB-Fraktion, durch Florentin Carron</i></p> <p>Gesetz über die Organisation des sanitätsdienstlichen Rettungswesens</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>2 Article 4, alinéa 1bis</p> <p><i>Proposition du groupe AdG/LA, par Raymond Borgeat</i></p> <p>^{1bis} Le Conseil d'Etat définit les modalités de la planification des secours par voie d'ordonnance. Il garantit l'indépendance de la centrale d'alarme sanitaire.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 4, Absatz 1bis</p> <p><i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Raymond Borgeat</i></p> <p>^{1bis} Der Staatsrat legt die Modalitäten der Planung des Rettungswesens auf dem Verordnungsweg fest. Er garantiert die Unabhängigkeit der Sanitätsnotrufzentrale.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>3 Article 4, alinéa 4 <i>Proposition du groupe UDC, par Kevin Follonier</i></p> <p>⁴ Nouveau Le Conseil d'Etat présente dans son rapport sur la politique sanitaire les activités et la gestion de l'établissement. Abrogé.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 4, Absatz 4 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Kevin Follonier</i></p> <p>⁴ Neu: Der Staatsrat stellt die Tätigkeiten und die Geschäftsführung der Anstalt in seinem Bericht über die Gesundheitspolitik vor. Aufgehoben.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>4 Article 4, alinéa 4 (nouveau) <i>Proposition du groupe PDCB, par Florentin Carron</i></p> <p>⁴ Le Conseil d'Etat présente annuellement l'activité de l'OCVS dans le rapport sur la politique sanitaire.</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 4, Absatz 4 (neu) <i>Vorschlag der PDCB-Fraktion, durch Florentin Carron</i></p> <p>⁴ Der Staatsrat präsentiert die Tätigkeit der KWRO jährlich im Bericht über die Gesundheitspolitik.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>5 Article 5, alinéa 1 <i>Proposition du groupe PDCC, par Sidney Kamerzin</i></p> <p>¹ L'Organisation cantonale valaisanne des secours (ci-après: OCVS) est un établissement de droit public autonome, doté de la personnalité morale, ayant son siège à la centrale d'alarme, à Sierre. Elle est inscrite au registre du commerce.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 5, Absatz 1 <i>Vorschlag der PDCC-Fraktion, durch Sidney Kamerzin</i></p> <p>¹ Die Kantonale Walliser Rettungsorganisation (nachstehend: KWRO) ist eine öffentlich-rechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit. Ihr Sitz ist in der Notrufzentrale in Siders und sie Sie ist im Handelsregister eingetragen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>6 Article 5, alinéa 2 <i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>d) d'assurer le bon déroulement des interventions de secours, en coordination avec les autres forces d'intervention, et le fonctionnement de la centrale d'alarme et d'engagement sanitaire (ci-après: centrale d'alarme sanitaire).</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 5, Absatz 2 <i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>d) Sicherstellung des guten Ablaufs der Rettungseinsätze in Koordination mit den anderen Einsatzkräften und des Betriebs der Sanitätsalarm- und -einsatzzentrale (nachfolgend: Sanitätsnotrufzentrale). Notrufzentrale.</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>7 Article 5, alinéa 2 <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Raymond Borgeat</i></p> <p>d) d'assurer le bon déroulement des interventions de secours, en coordination avec les autres forces d'intervention, et le fonctionnement de la centrale d'alarme et d'engagement sanitaire (ci-après: centrale d'alarme sanitaire).</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 5, Absatz 2 <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Raymond Borgeat</i></p> <p>d) Sicherstellung des guten Ablaufs der Rettungseinsätze in Koordination mit den anderen Einsatzkräften und des Betriebs der Sanitätsalarm- und -einsatzzentrale (nachfolgend: Sanitätsnotrufzentrale). Notrufzentrale.</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>8 Article 6bis, alinéa 1 <i>Proposition du groupe PDCB, par Florentin Carron</i></p> <p>¹ Le conseil d'administration est composé de sept membres. Le président et les membres sont nommés, pour la durée d'une période administrative et durant trois périodes administratives au maximum, par le Conseil d'Etat. Ce dernier prend en considération les trois régions du canton telles que définies dans la loi sur les établissements et institutions sanitaires correspondant au Haut-Valais, au Valais central et au Chablais.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 6bis, Absatz 1 <i>Vorschlag der PDCB-Fraktion, durch Florentin Carron</i></p> <p>¹ Der Verwaltungsrat besteht aus sieben Mitgliedern. Der Präsident und die Mitglieder werden vom Staatsrat für die Dauer einer Verwaltungsperiode und maximal für drei Verwaltungsperioden ernannt. Dieser berücksichtigt die drei Regionen des Kantons gemäss der im Gesetz über die Krankenanstalten und -institutionen festgehaltenen Aufteilung. (Oberwallis, Mittelwallis und Chablais).</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>9 Article 6bis, alinéa 1 <i>Proposition du groupe PLR, par Yves Fournier</i></p> <p>¹ Le conseil d'administration est composé de sept membres. Le président et les membres sont nommés, pour la durée d'une période administrative et durant trois périodes administratives au maximum, par le Conseil d'Etat. Ce dernier prend en considération les trois régions du canton telles que définies dans la loi sur les établissements et institutions sanitaires correspondant au Haut-Valais, au Valais central et au Bas-Valais. Chablais.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 6bis, Absatz 1 <i>Vorschlag der PLR-Fraktion, durch Yves Fournier</i></p> <p>¹ Der Verwaltungsrat besteht aus sieben Mitgliedern. Der Präsident und die Mitglieder werden vom Staatsrat für die Dauer einer Verwaltungsperiode und maximal für drei Verwaltungsperioden ernannt. Dieser berücksichtigt die drei Regionen des Kantons gemäss der im Gesetz über die Krankenanstalten und -institutionen festgehaltenen Aufteilung (Oberwallis, Mittelwallis und Unterwallis). Chablais.</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>10 Article 6ter, alinéa 1 <i>Proposition du groupe UDC, par Kevin Follonier</i></p> <p>e) il fixe les conditions salariales et sociales du personnel, selon une échelle salariale approuvée par le Conseil d'Etat dans le cadre des moyens financiers à disposition;</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 6ter, Absatz 1 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Kevin Follonier</i></p> <p>e) er legt die Lohn- und Sozialbedingungen für das Personal gemäss einer vom Staatsrat genehmigten Lohntabelle im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten fest;</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>11 Article 6quinquies, alinéa 1 <i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>¹ Une assemblée des partenaires est constituée sous la forme d'une association au sens du Code civil suisse. Elle comprend les représentants des intervenants des secours pré-hospitaliers engagés par la centrale d'alarme sanitaire. Ses statuts sont approuvés par le Conseil d'Etat.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 6quinquies, Absatz 1 <i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>¹ Es wird eine Partnerversammlung geschaffen in Form eines Vereins gemäss Schweizerischem Zivilgesetzbuch. Diese umfasst die Vertreter der Einsatzkräfte im Rettungswesen, die von der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale aufgeboten werden. Die Statuten werden vom Staatsrat genehmigt.</p> <p>Zurückgezogen</p>

<p>12 Article 6septies, alinéa 5 <i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>⁵ Le présent article ne s'applique pas à l'activité des entreprises de secours engagées par la centrale d'alarme sanitaire.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 6septies, Absatz 5 <i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>⁵ Der vorliegende Artikel gilt nicht für die Tätigkeiten der Rettungsunternehmen, die von der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale angeboten werden.</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>13 Article 7 (titre) <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Raymond Borgeat</i></p> <p>Centrale d'alarme sanitaire (nouveau titre)</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 7 (Titel) <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Raymond Borgeat</i></p> <p>Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale (neue Überschrift)</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>14 Article 7 (titre) <i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>Centrale d'alarme sanitaire (nouveau titre)</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 7 (Titel) <i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale (neue Überschrift)</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>15 Article 7, alinéa 1 <i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>¹ La coordination indispensable pour les interventions de secours est assurée par la centrale d'alarme sanitaire répondant en français et en allemand par des régulateurs d'urgence sanitaire. allemand.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 7, Absatz 1 <i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>¹ Die für die Rettungseinsätze notwendige Koordination wird von der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale gewährleistet, deren Mitarbeitende die auf Französisch Deutsch und Deutsch antworten. Französisch antwortet.</p> <p>Zurückgezogen</p>

<p>16 Article 7, alinéa 2</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Kevin Follonier</i></p> <p>² L'organisation, les missions et les modalités de fonctionnement de la centrale d'alarme sont fixées par voie d'ordonnance, tout comme ainsi que les exigences en matière -de formation- et de connaissances linguistiques et de formation, cette dernière devant répondre au minimum aux normes fédérales en vigueur. auxquelles doit répondre le personnel affecté à son exploitation sont fixées par voie d'ordonnance.</p> <p>Proposition retirée au profit de nouvelle proposition de la commission</p> <p>L'organisation, les missions et les modalités de fonctionnement de la centrale d'alarme sont fixées par voie d'ordonnance, tout comme ainsi que les exigences en matière -de formation- et de connaissances linguistiques et de formation, cette dernière devant répondre aux normes usuelles en vigueur. auxquelles doit répondre le personnel affecté à son exploitation sont fixées par voie d'ordonnance.</p>	<p>Artikel 7, Absatz 2</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Kevin Follonier</i></p> <p>² Die Organisation, die Aufgaben und Modalitäten für den Betrieb der Notrufzentrale sowie die Anforderungen an die Sprachkenntnisse Ausbildung und die Ausbildung Sprachkenntnisse des Personals dieser Zentrale werden auf dem Verordnungsweg festgelegt. Die Ausbildung muss mindestens den geltenden Bundesnormen entsprechen.</p> <p>Vorschlag zurückgezogen zugunsten eines neuen Vorschlags der Kommission</p> <p>Die Organisation, die Aufgaben und Modalitäten für den Betrieb der Notrufzentrale sowie die Anforderungen an die Sprachkenntnisse Ausbildung und die Ausbildung Sprachkenntnisse des Personals dieser Zentrale werden auf dem Verordnungsweg festgelegt. Die Ausbildung muss den üblichen geltenden Normen entsprechen.</p>
<p>17 Article 7, alinéa 2</p> <p><i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>² L'organisation, les missions et les modalités de fonctionnement de la centrale d'alarme sanitaire sont fixées par voie d'ordonnance, tout comme ainsi que les exigences en matière -de formation- et de connaissances linguistiques et de formation. La formation devant répondre au minimum aux normes fédérales en vigueur. auxquelles doit répondre le personnel affecté à son exploitation sont fixées par voie d'ordonnance.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 7, Absatz 2</p> <p><i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>² Die Organisation, die Aufgaben und Modalitäten für den Betrieb der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale sowie die Anforderungen an die Sprachkenntnisse Ausbildung und die Ausbildung Sprachkenntnisse des Personals dieser Zentrale werden auf dem Verordnungsweg festgelegt. Die Ausbildung muss mindestens den geltenden Bundesnormen entsprechen.</p> <p>Zurückgezogen</p>

<p>18 Article 7, alinéa 2 <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Raymond Borgeat</i></p> <p>² L'organisation, les missions et les modalités de fonctionnement de la centrale d'alarme sanitaire ainsi que les exigences de formation et de connaissances linguistiques auxquelles doit répondre le personnel affecté à son exploitation sont fixées par voie d'ordonnance. Les exigences de formation doivent répondre au minimum aux normes fédérales en vigueur.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 7, Absatz 2 <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Raymond Borgeat</i></p> <p>² Die Organisation, die Aufgaben und Modalitäten für den Betrieb der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale sowie die Anforderungen an die Ausbildung und die Sprachkenntnisse des Personals dieser Zentrale werden auf dem Verordnungsweg festgelegt. Die Anforderungen an die Ausbildung müssen mindestens den geltenden Bundesnormen entsprechen.</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>19 Article 7, alinéa 3 (nouveau) <i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>³ Pour garantir une meilleure efficacité et réactivité dans le cadre du secours, tous les appels d'urgence sanitaire doivent parvenir impérativement à un régulateur d'urgence sanitaire.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 7, Absatz 3 (neu) <i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>³ Um eine bessere Effizienz und Reaktivität im Rahmen des Rettungswesens zu gewährleisten, müssen alle Sanitätsnotrufe zwingend von einem Mitarbeitenden der Sanitätsnotrufzentrale entgegengenommen werden.</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>20 Article 7, alinéa 3 (nouveau) <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Raymond Borgeat</i></p> <p>³ Pour garantir une meilleure efficacité et réactivité dans le cadre du secours sanitaire, tous les appels d'urgence sanitaire doivent impérativement, parvenir directement à un régulateur d'urgence sanitaire.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 7, Absatz 3 (neu) <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Raymond Borgeat</i></p> <p>³ Um eine bessere Effizienz und Reaktivität im Rahmen des Rettungswesens zu gewährleisten, müssen alle Sanitätsnotrufe zwingend direkt von einem Mitarbeitenden der Sanitätsnotrufzentrale entgegengenommen werden.</p> <p>Zurückgezogen</p>

<p>21 Article 7, alinéa 4 (nouveau) <i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>⁴ Les accès à la centrale d'alarme sanitaire sont protégés et limités aux seules personnes autorisées par l'OCVS.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 7, Absatz 4 (neu) <i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>⁴ Die Zugänge zu der Sanitätsnotrufzentrale sind geschützt und auf die von der KWRO befugten Personen beschränkt.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>22 Article 7, alinéa 4 (nouveau) <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Raymond Borgeat</i></p> <p>⁴ Les accès à la centrale d'alarme sanitaire sont protégés et limités aux seules personnes autorisées par l'OCVS.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 7, Absatz 4 (neu) <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Raymond Borgeat</i></p> <p>⁴ Die Zugänge zu der Sanitätsnotrufzentrale sind geschützt und auf die von der KWRO befugten Personen beschränkt.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>23 Article 7bis Protection des données (nouveau) <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Raymond Borgeat</i></p> <p>Afin de garantir la confidentialité des données relatives aux interventions. L'OCVS doit répondre aux exigences suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Les régulateurs d'urgence sanitaire dument formés sont seuls habilités à répondre aux appels d'urgence sanitaire. b) Les systèmes d'enregistrement de télécommunication et de gestion des engagements ainsi que leurs bases de données respectives sont propres à la centrale d'engagement sanitaire et doivent répondre à la loi sur la protection des données. Ils ne peuvent pas être connectés à d'autres systèmes. <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 7bis Datenschutz (neu) <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Raymond Borgeat</i></p> <p>Die KWRO muss folgende Anforderungen erfüllen, um die Vertraulichkeit der Daten der Einsätze zu gewährleisten:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Die Mitarbeitenden der Sanitätsnotrufzentrale mit einer entsprechenden Ausbildung sind die Einzigen, die berechtigt sind, die Sanitätsnotrufe entgegenzunehmen. b) Die Registrierungssysteme der Telekommunikation und die Verwaltung der Einsätze sowie ihre entsprechenden Datenbanken gehören der Sanitätsnotrufzentrale und müssen dem Datenschutzgesetz entsprechen. Sie dürfen nicht mit anderen Systemen verbunden werden. <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>24 Article 7bis Protection des données (nouveau)</p> <p><i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>Afin de garantir la confidentialité des données relatives aux interventions. L'OCVS doit répondre aux exigences suivantes:</p> <p>a) Les régulateurs d'urgence sanitaire dument formés sont seuls habilités à répondre aux appels d'urgence sanitaire.</p> <p>b) Les systèmes d'enregistrement de télécommunication et de gestion des engagements ainsi que leurs bases de données respectives sont propres à la centrale d'engagement sanitaire et doivent répondre à la loi sur la protection des données et ne peuvent pas être connectées à d'autres système.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 7bis Datenschutz (neu)</p> <p><i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>Die KWRO muss folgende Anforderungen erfüllen, um die Vertraulichkeit der Daten der Einsätze zu gewährleisten:</p> <p>a) Die Mitarbeitenden der Sanitätsnotrufzentrale mit einer entsprechenden Ausbildung sind die Einzigen, die berechtigt sind, die Sanitätsnotrufe entgegenzunehmen.</p> <p>b) Die Registrierungssysteme der Telekommunikation und die Verwaltung der Einsätze sowie ihre entsprechenden Datenbanken gehören der Sanitätsnotrufzentrale, müssen dem Datenschutzgesetz entsprechen und dürfen nicht mit anderen Systemen verbunden werden.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>25 Article 8, alinéa 3</p> <p><i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>³ Les intervenants reconnus doivent, dans les limites de leur mandat et des contrats de prestations, se mettre à la disposition de la centrale d'alarme sanitaire lorsqu'une intervention de secours est déclenchée.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 8, Absatz 3</p> <p><i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>³ Alle Rettungskräfte müssen sich im Rahmen ihres Mandats und der Leistungsverträge der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale zur Verfügung stellen, wenn ein Rettungseinsatz ausgelöst wird.</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>26 Article 9, alinéa 3</p> <p><i>Proposition de Liliane Brigger</i></p> <p>³ L'autorisation d'exploiter est renouvelée périodiquement pour 5 ans.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 9, Absatz 3</p> <p><i>Vorschlag von Liliane Brigger</i></p> <p>³ Die Betriebsbewilligung wird auf 5 Jahre periodisch erneuert.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>27 Article 11, alinéa 3 <i>Proposition du groupe UDC, par Kevin Follonier</i></p> <p>³ Le personnel et les entreprises autorisées font l'objet de contrôles et d'une analyse de risque périodiques par l'OCVS.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 11, Absatz 3 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Kevin Follonier</i></p> <p>³ Die bewilligten Rettungsunternehmen und das Personal werden von der KWRO regelmässig kontrolliert und einer Risikoanalyse unterzogen. kontrolliert.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>28 Article 14, alinéa 3bis (nouveau) <i>Proposition de la commission ETS 2 par Beat Eggel</i></p> <p>^{3bis} Le subventionnement est réparti à raison de 70 pour cent à charge du canton et 30 pour cent à charge des communes.</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 14, Absatz 3bis (neu) <i>Vorschlag der Kommission PAS 2 durch Beat Eggel</i></p> <p>^{3bis} Die Subventionierung wird zu 70 Prozent vom Kanton und zu 30 Prozent von den Gemeinden übernommen.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>29 Article 14, alinéa 3ter (nouveau) <i>Proposition de la commission ETS 2 par Beat Eggel</i></p> <p>^{3ter} Le financement communal est réparti en fonction de la population résidente et des séjours dans le canton (nuitées), selon une clé de répartition fixée par voie d'ordonnance.</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 14, Absatz 3ter (neu) <i>Vorschlag der Kommission PAS 2 durch Beat Eggel</i></p> <p>^{3ter} Die Finanzierung durch die Gemeinden erfolgt auf der Basis der ständigen Wohnbevölkerung und der Anzahl Übernachtungen nach einem Verteilschlüssel, der auf dem Verordnungswege festgelegt wird.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>

<p>30 Article 16, alinéa 2</p> <p><i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>² Sont considérés comme frais non récupérables les frais occasionnés par des interventions de secours engagées par la centrale d'alarme sanitaire dans les cas de figure suivants:</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 16, Absatz 2</p> <p><i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>² Als nicht rückforderbare Kosten gelten Kosten in folgenden Fällen, die durch Rettungseinsätze entstanden sind, die von der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale angeordnet wurden:</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>31 Article 16, alinéa 2</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Anne Luyet</i></p> <p>e) La personne est mineure et n'est pas retrouvée</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 16, Absatz 2</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Anne Luyet</i></p> <p>e) Die Person ist minderjährig und wird nicht mehr aufgefunden.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>32 Article 18, titre</p> <p><i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>OCVS et centrale d'alarme sanitaire</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 18, Titel</p> <p><i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>KWRO und Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale</p> <p>Zurückgezogen</p>
<p>33 Article 18, alinéa 1</p> <p><i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>¹ Les frais d'exploitation et d'investissement de l'OCVS et de la centrale d'alarme sanitaire sont couverts par:</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 18, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>¹ Die Betriebs- und Investitionskosten der KWRO und der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale werden gedeckt durch:</p> <p>Zurückgezogen</p>

<p>34 Article 18, alinéa 1</p> <p><i>Proposition de la commission ETS 2 par Beat Eggel</i></p> <p>b) le subventionnement des frais retenus réparti conformément à l'article 14. une participation du canton aux frais retenus</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 18, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der Kommission PAS 2 durch Beat Eggel</i></p> <p>b) die Subventionierung der anerkannten Kosten, aufgeteilt gemäss Artikel 14. eine Beteiligung des Kantons an den anerkannten Kosten.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>35 Article 18, alinéa 2</p> <p><i>Proposition de la commission ETS 2 par Beat Eggel</i></p> <p>² Le subventionnement des La participation du canton aux frais de fonctionnement est octroyée sous la forme d'une enveloppe annuelle définie dans le contrat de prestations.</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 18, Absatz 2</p> <p><i>Vorschlag der Kommission PAS 2 durch Beat Eggel</i></p> <p>² Die Subventionierung der Beteiligung des Kantons an den Betriebskosten wird in Form eines jährlichen Globalbudgets gewährt, das im Leistungsvertrag festgelegt ist.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>36 Article 18, alinéa 3</p> <p><i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>³ Le canton met à disposition ses moyens disponibles de télécommunication au service de la centrale d'alarme sanitaire. d'alarme.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 18, Absatz 3</p> <p><i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>³ Der Kanton stellt der Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale seine verfügbaren Telekommunikationsmittel zur Verfügung.</p> <p>Zurückgezogen</p>

<p>37 Article 20, alinéa 1</p> <p><i>Proposition de la commission ETS 2 par Beat Eggel</i></p> <p>¹ Le subventionnement du dispositif pré-hospitalier est réparti conformément pris en charge à hauteur de 70 pour cent par le canton et à l'article 14. hauteur de 30 pour cent par les communes.</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 20, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der Kommission PAS 2 durch Beat Eggel</i></p> <p>¹ Die Subventionierung des Rettungsdispositivs wird gemäss Artikel 14 aufgeteilt. Das Rettungsdispositiv wird zu 70 Prozent vom Kanton und zu 30 Prozent von den Gemeinden subventioniert.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>38 Article 20, alinéa 2</p> <p><i>Proposition de la commission ETS 2 par Beat Eggel</i></p> <p>Supprimer l'alinéa 2</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 20, Absatz 2</p> <p><i>Vorschlag der Kommission PAS 2 durch Beat Eggel</i></p> <p>Streichen den Absatz 2</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>39 Article 20, alinéa 7</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Kevin Follonier</i></p> <p>⁷ Les entreprises de secours et les autres intervenants des secours pré-hospitaliers sont tenus de fournir les informations financières et statistiques nécessaires au subventionnement ainsi que les garanties nécessaire de pérennité subventionnement.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 20, Absatz 7</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Kevin Follonier</i></p> <p>⁷ Die Rettungsunternehmen und die weiteren Rettungskräfte sind gehalten, sämtliche erforderlichen finanziellen und statistischen Angaben zur Verfügung zu stellen, die für die Subventionierung und die notwendigen Garantien für den Fortbestand erforderlich sind.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>40 Article 22, alinéa 1</p> <p><i>Proposition de Kevin Follonier</i></p> <p>¹ L'OCVS conclut une assurance en responsabilité civile et contre les accidents pour les personnes engagées, à titre individuel, dans une intervention de secours déclenchée par la centrale d'alarme sanitaire ou participant à des cours de formation.</p> <p>Retiré</p>	<p>Artikel 22, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag von Kevin Follonier</i></p> <p>¹ Die KWRO schliesst für alle aufgegebenen Rettungskräfte, die individuell, an einem durch die Sanitätsnotrufzentrale Notrufzentrale eingeleiteten Rettungseinsatz oder an Ausbildungskursen teilnehmen, eine Haftpflicht- und Unfallversicherung ab.</p> <p>Zurückgezogen</p>
---	--